



FICTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
الدورة الرابعة، بونتا دل إيست، أوروغواي، ١٥-٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

الجريدة

العدد ٣ - الأربعاء ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

No. 3 - Wednesday 17 November 2010

هذه الجريدة لا تمثل سجلاً رسمياً من سجلات مؤتمر الأطراف

القاعة

Punta del Este	الجلسة العامة الخامسة (مغلقة)	الساعة ١٠,٠٠-١١,٠٠
Punta del Este	اللجنة "أ" - الجلسة الأولى	فور رفع الجلسة العامة الثالثة
Montecarlo A	اللجنة "ب" - الجلسة الأولى	فور رفع الجلسة العامة الثالثة
Punta del Este	اللجنة "أ" - الجلسة الثانية	الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠
Montecarlo A	اللجنة "ب" - الجلسة الثانية	الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠
Cancun	اجتماع هيئة المكتب	الساعة ١٨,٣٠-١٩,٠٠
Montecarlo A	الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالبند ١-٥ من جدول الأعمال	الساعة ١٨,٣٠-٢١,٣٠

الاجتماعات الإقليمية

Rio de Janeiro AB	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	الساعة ٩,٠٠-٩,٥٠
Rio de Janeiro C	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	
Cancun	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	
Montecarlo A	المجموعة الإقليمية لأوروبا	
Bariloche	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	
Caribe	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	الساعة ٨,٤٥-٩,٥٠

الاجتماعات الأخرى

Rio de Janeiro C	اجتماع وفد البرازيل	الساعة ٨,٤٥-٨,٠٠
Riviera	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ٨,٠٠-٩,٠٠
Riviera	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ١٤,٠٠-١٥,٠٠
Bariloche	اجتماع تنسيقي لوفد كندا	الساعة ١٤,٠٠-١٥,٠٠
Riviera	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ١٨,٠٠-١٩,٠٠

ندوة الظهر

Rio de Janeiro AB الساعة ١٣,٣٠-١٤,٤٥ الموارد والمساعدات اللازمة لتنفيذ الاتفاقية الإطارية (تنظيمها أمانة الاتفاقية الإطارية)

برنامج العمل

Punta del Este الساعة ١٠,٠٠ - القاعة الساعة الخامسة

البند ٧ المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية
البند ٧-١٠ الإجراءات المتعلقة بتجديد عقد عمل الرئيس الحالي لأمانة الاتفاقية (أو الإجراءات الأخرى) وبالتعيينات وتجديد العقود في المستقبل

Punta del Este فور رفع الجلسة العامة - القاعة الساعة الأولى للجنة "أ"

البند ٥ صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية
البند ٢-٥ المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من الاتفاقية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ" و"تنظيم الكشف عن منتجات التبغ"

الوثيقتان FCTC/COP/4/INF.DOC.2 و FCTC/COP/4/6

البند ٣-٥ المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ١٢ من الاتفاقية: "التثقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور"
الوثيقتان FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.1 و FCTC/COP/4/7

Montecarlo A فور رفع الجلسة العامة - القاعة الساعة الأولى للجنة "ب"

البند ٦ تقديم التقارير والمساعدة على التنفيذ والتعاون الدولي

البند ٣-٦ الموارد المالية وآليات المساعدة

الوثيقة FCTC/COP/4/16

البند ٤-٦ التعاون مع المنظمات والهيئات الدولية على تعزيز تنفيذ الاتفاقية

الوثيقتان FCTC/COP/4/B/Conf.Paper No.1 و FCTC/COP/4/17

Punta del Este الساعة ١٥,٠٠ - القاعة الساعة الثانية للجنة "أ"

البند ٥ صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية

البند ٤-٥ المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ١٤ من الاتفاقية: "التدابير الرامية إلى الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه"

الوثيقة FCTC/COP/4/8

البند ٥-٥ بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من الاتفاقية): التقرير
المرحلي للفريق العامل

الوثيقتان FCTC/COP/4/9 و FCTC/COP/4/A/Conf.Paper No.2

وإذا سمح الوقت

البند ٥-٦ التدابير التي من شأنها أن تسهم في التخلص من الإعلان والترويج والرعاية عبر الحدود (فيما
يتعلق بتوصيات الفريق العامل السابق الخاصة بالمادة ١٣ من الاتفاقية)

الوثيقة FCTC/COP/4/10

الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Montecarlo A

الجلسة الثانية للجنة "ب"

البند ٦ تقديم التقارير والمساعدة على التنفيذ والتعاون الدولي

البند ٥-٦ تشجيع التعاون بين بلدان الجنوب لتنفيذ الاتفاقية

الوثيقة FCTC/COP/4/18

وإذا سمح الوقت

البند ٧ المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٧-١ تقرير الأداء الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الوثيقتان FCTC/COP/4/19 و FCTC/COP/4/19 Add.1

البند ٧-٢ تقرير الأداء المبدئي الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

الوثائق FCTC/COP/4/20 و FCTC/COP/4/20 Add.1 و
FCTC/COP/4/INF.DOC.15 و FCTC/COP/4/20 Add.2

تقرير عن جلسات الثلاثاء ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

الجلسة العامة الثالثة

الرئيس: السيد تامسانقا دنيس مسيليكو
رئيس مؤتمر الأطراف

البند ٤ تقرير أمانة الاتفاقية

استأنف الرئيس مناقشة البند ٤ وأعطى الكلمة لمندوبي اليابان وتايلند وغانا وجامايكا وزامبيا وسيشيل والصين وناميبيا وموريتانيا وجمهورية مولدوفا وأستراليا وجنوب أفريقيا ومدغشقر وتشاد وكينيا وتيمور-لشتي وجمهورية مقدونية اليوغوسلافية السابقة وساموا وملديف (بالنيابة عن إقليم جنوب شرق آسيا) وكولومبيا وتونغا والنرويج وتونس ومالي وجمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية تنزانيا المتحدة ومصر. وأعطى الرئيس الكلمة بعد ذلك إلى البرازيل (بالنيابة عن السوق المشتركة للمخروط الجنوبي) ومنظمة التجارة العالمية وأعقبهم في أخذ الكلمة ممثل التحالف من أجل الاتفاقية الإطارية.

البند ٥ صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية

البنود ١-٥ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

فتح الرئيس باب المناقشة حول هذا البند ودعا السيد يان والتون-جورج، رئيس هيئة التفاوض الحكومية الدولية، إلى الإدلاء بتقرير عن التقدم المحرز في أعمال هيئة التفاوض. ثم رفعت الجلسة.

الجلسة العامة الرابعة

الرئيس: السيد تامسانقا دنيس مسيليكو
رئيس مؤتمر الأطراف

البند ٥ صكوك الاتفاقية والمسائل التقنية

البنود ١-٥ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

فتح الرئيس باب المناقشة من جديد حول هذا البند الفرعي ودعا الحاضرين إلى إبداء تعليقاتهم. ودار نقاش مسهب وأسفر عن إنشاء فريق عامل مفتوح العضوية برئاسة تايلند ليناقتش المسائل المتعلقة بعملية التفاوض على وضع بروتوكول للقضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ. وسيبدأ هذا الفريق العامل نشاطه يوم الأربعاء ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر في الساعة ١٨,٣٠. وبوسع المراقبين المعتمدين لدى مؤتمر الأطراف أن يحضروا أعماله ولكن بدون حق التصويت. وسيقدم الفريق العامل تقريراً عن أعماله إلى الجلسة العامة يوم الخميس ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر.

البند ١٠-٥ المصالح التجارية المتعلقة بتنفيذ اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

فتح الرئيس باب المناقشة حول هذا البند الفرعي، واسترعى انتباه المؤتمر إلى مسودة الإعلان التي قدمها وفد أوروغواي في الوثيقة FCTC/COP/4/Conf.Paper No.1. وقدم مندوب أوروغواي شرحاً تفصيلياً لهذه المسودة.

واقترح بعض الحاضرين إدخال تعديلات على نص المسوّدة، وبعد ذلك رد مندوب أوروغواي على الأسئلة التي طُرحت.

ووافق المؤتمر على أن تعد الأمانة صيغة منقحة لتلك المسوّدة تراعي فيها التعديلات المقترحة، وأن تقدمها تحريراً فور رفع الجلسة العامة. ودعا الرئيس الأطراف إلى تقديم التعديلات التي يقترحونها في غضون ٢٤ ساعة حسب القاعدة ذات الصلة. وتم الاتفاق على أن تدعو أوروغواي فريق صياغة للانعقاد يوم الأربعاء في ساعة الغداء لمناقشة التعديلات المقترحة. وسوف تنظر إحدى الجلسات العامة في النص المنقح للإعلان يوم الخميس ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر.

البند ١

أوراق اعتماد المشاركين

البند ١-٢

استعرض المؤتمر التقرير الوارد في الوثيقة FCTC/COP/4/25 عن أوراق الاعتماد. وقال الرئيس إنه فحص أوراق اعتماد رسمية تخص ألبانيا ودولة بوليفيا المتعددة القوميات وإكوادور والمكسيك والفلبين وساننت لوسيا وسان تومي وبرينسيبي والجمهورية العربية السورية وتايلاند وأوروغواي واليمن وزامبيا وكانت هذه الأوراق قد وردت بعد أن وافقت هيئة المكتب على مسوّدة تقريرها عن أوراق الاعتماد. وقال الرئيس إنه وجدها صحيحة ومطابقة لأحكام النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف، وأنه سيعلن قبولها في غياب أي اعتراض عليها.

وقد اعتمد التقرير دونما اعتراض، شاملاً أوراق الاعتماد الرسمية الإضافية.

المسائل الخاصة بالميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٧

الإجراءات المتعلقة بتجديد عقد عمل الرئيس الحالي لأمانة الاتفاقية (أو الإجراءات الأخرى) وبالتعيينات وتجديد العقود في المستقبل

البند ٧-١٠

أعلن الرئيس أن هذا البند الفرعي سيناقش في الجلسة العامة الخامسة وأن حضورها قاصر على الأطراف في الاتفاقية.

التبليغات

التسجيل

يوجد مكتب التسجيل في مركز المؤتمرات الكائن في فندق كونراد وستفتح أبوابه من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة السادسة مساءً من الاثنين إلى الجمعة ومن الساعة الثامنة والنصف صباحاً إلى الساعة الواحدة بعد الظهر يوم السبت.

الوثائق

يمكن الحصول على وثائق هذه الدورة من مكتب توزيع الوثائق أو عن طريق موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت: (<http://www.who.int/fctc/ar/index.html>).

الاجتماعات الخاصة

هناك حيز مكاني محدود لعقد الاجتماعات الثنائية أو الاجتماعات الخاصة، غير أن بوسع أمانة الاتفاقية أن تخصص بعض القاعات لمواعيد محددة، إذا طلب منها ذلك. ولا تستطيع الأمانة للأسف أن توفر خدمات الترجمة الفورية لمثل هذه الاجتماعات. وينبغي تقديم الطلبات، في هذا الصدد، إلى مكتب الاستعلامات.

دفع بدل المعيشة اليومي

المرجو من السادة ممثلي الأطراف الذين يحق لهم الحصول على بدل المعيشة اليومي أن يتصلوا بالمكتب المخصص لدفع بدل المعيشة اليومي وهو بجوار مكتب الاستعلامات.

بعض أرقام الاتصال المفيدة

أمانة الاتفاقية في جنيف: رقم الهاتف: ٢٥١٦/٢٧١٣/٥٤٨٤/٢٢ ٧٩١ (+٤١)؛
رقم الفاكس: ٥٨٣٠ ٢٢ ٧٩١ (+٤١)؛
البريد الإلكتروني: copfctc@who.int

مركز المؤتمرات في بونتا دل إيست: ١١ ١١ ٤٩ ٤٢ (+٥٩٨)

وكالة السفرات المحلية Abtour Viajes: ٥٢ ٥١ ٠٨ ٢٩ (+٥٩٨)، البريد الإلكتروني: cop4@abtour.com.uy

= = =